



小出家住宅

江戸時代、街道はここを通っていました。

当時、醸造業で財力のあった小出家は、代々足助の大庄屋を勤め、町の政治経済の実権を握っていました。

川沿いの急な斜面をうまく利用した屋敷構えが特徴です。

Residence of the Koide Family

In the Edo period, a main road ran past the front of this residence.

The Koide Family made their fortune by sake brewing and served as village officials of Asuke for generations, thus taking full control of the politics and economy of the area. The residence is uniquely designed by effectively using the steep slope along the river.

Residência de família Koide

No período Edo, a estrada passava por aqui.

Na época, família Koide que possuía poder financeiro na indústria cervejeira, serviu como chefe da aldeia de Asuke por gerações, e detinha o poder político e econômico da cidade.

A característica é a casa construída aproveitando as encostas íngremes na beira-rio.

小出家宅邸

江戸時代，街道从这里穿过。

当时，小出家在酿造业财力雄厚，世代担任足助的大庄屋，掌握着该镇的政治经济实权。

宅邸结构的特点是很好地利用了河边陡峭的斜坡。

고이데 가문 주택

에도 시대 당시에는 가도가 이곳을 통과하였습니다.

당시 양조업으로 큰 경제력을 갖추던 고이데 가문은 대대로 아스케의 오쇼야(여러 마을을 관할하는 행정 관리)로서 마을의 정치 경제의 실권을 장악했습니다.

강가에서 급한 경사면을 잘 활용해 지은 건물이 특징적입니다.